



Linx

Revue des linguistes de l'université Paris X Nanterre

80 | 2020

L'héritage de Jean Dubois et Françoise Dubois-Charlier

Liste des publications de Françoise Dubois-Charlier



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/linx/6622>

DOI : [10.4000/linx.6622](https://doi.org/10.4000/linx.6622)

ISSN : 2118-9692

Éditeur

Presses universitaires de Paris Nanterre

Référence électronique

« Liste des publications de Françoise Dubois-Charlier », *Linx* [En ligne], 80 | 2020, mis en ligne le 10 juillet 2020, consulté le 05 août 2020. URL : <http://journals.openedition.org/linx/6622> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/linx.6622>

Ce document a été généré automatiquement le 5 août 2020.

Département de Sciences du langage, Université Paris Ouest

Liste des publications de Françoise Dubois-Charlier

I. Thèse et articles

- 1 Dubois-Charlier, F. (1970). *Etude neurolinguistique de l'alexie « pure », contribution historique et analyse neurolinguistique d'un groupe de 14 alexiques*. Thèse de 3^{ème} cycle : psychologie, Paris 8.
- 2 Dubois-Charlier, F. (1970). *Eléments de linguistique anglaise : syntaxe*. Collection « Langue et Langage », Paris : Larousse
- 3 Dubois-Charlier, F. (1971). *Eléments de linguistique anglaise : la phrase complexe et les nominalisations*. Paris : Larousse
- 4 Dubois-Charlier, F. (1971). « A neurolinguistic approach to the problems of pure alexia », in *Journal de Psychologie Normale et Pathologique*, Vol. 68 (1), Jan, 1971, pp. 39-67. Presses Universitaires de France.
- 5 Dubois-Charlier, F. (1972). « A note on alexia », in *International Journal of Mental Health*, 10/1/1972, Vol. 1, Issue 3, pp. 11-13. International Arts and Sciences Press
- 6 Dubois-Charlier, F. (1972). « A propos de l'alexie pure », in *Langages*, n° 25, Neurolinguistique et neuropsychologie, pp. 76-94.
- 7 Dubois-Charlier, F. (1972). « La sémantique générative : une nouvelle théorie linguistique ? », in *Langages*, n° 27, pp. 5-77.
- 8 Dubois-Charlier, F. (1975). « Avant-propos : Les premiers articles de Fillmore », in *Langages*, n° 38, pp. 3-17.
- 9 Dubois-Charlier, F. (1976). « Les analyses neuropsychologiques de l'alexie : 1838-1969 », in *Langages*, n° 44. Les troubles de la lecture : l'alexie, pp. 20-62.
- 10 Dubois-Charlier, F. (1999). « Les relatives en américain contemporain », in *ANGLOPHONIA/Sigma* 6, pp. 61-112.
- 11 Dubois-Charlier, F. (2001). « A propos d'énoncés en there is/are », in *De la syntaxe à la narratologie énonciative*, pp. 57-80. Paris : Ophrys.

- 12 Dubois-Charlier, F. (2001). « Complément de verbe, de proposition, de phrase, d'énoncé », in *Travaux*, 17, Cercle de Linguistique d'Aix-en-Provence, pp. 33-50.
(<http://cat.inist.fr/?aModele=afficheN&cpsid=14213128>)
- 13 Dubois-Charlier, F. (2005). « A propos de certaines locutions en français », in Balibar-Mrabti, A. (éd), *Le semi-figement*. LINX, n° 53, pp. 55-70.
- 14 Dubois-Charlier, F. (2008). « Du mot non simple au texte non simple » in B. Kaltz (éd), *Regards croisés sur les mots non simples*, pp. 151-163. Lyon : ENS Editions, Collection Langages.

II. Ouvrages en collaboration

II.1. Ouvrages en collaboration avec Jean Dubois

- 15 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1970). *Éléments de linguistique française*. Paris : Larousse, 295 pages.
- 16 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1978). *Dictionnaire du français langue étrangère Niveau 1*. Paris : Larousse, 910 pages.
- 17 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1979). *Dictionnaire du français langue étrangère Niveau 2*. Paris : Larousse, 1088 pages.
- 18 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1982). *Larousse de l'orthographe*. Paris : Larousse, 176 pages, devenu *Nouveau Larousse de l'orthographe* en 1994.
- 19 Dubois, J., F. Dubois-Charlier et J.P. Mevel, (1993). *Dictionnaire de poche de la langue française*. Paris : Hachette, 620 pages.
- 20 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1993). *Dictionnaire électronique des verbes français (LVF)*, remanié en 1994, puis en 2013, 25 610 entrées. Téléchargeable sur :
a) <https://www.modyco.fr/fr/base-documentaire/ressources/jean-dubois.html>
(version Excel)
b) <http://rali.iro.umontreal.ca/rali/?q=fr/versions-informatisees-lvf-dem> (version JOSON)
- 21 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1994). *Les verbes français* (d'après le « Dictionnaire Electronique des Verbes »). Paris : Larousse, 458 pages. Téléchargeable sur :
<https://www.modyco.fr/fr/base-documentaire/ressources/jean-dubois.html>
- 22 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1995). *Dictionnaire électronique des affixes (préfixes et suffixes)*. 4290 entrées, Aix-en-Provence.
- 23 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1999). *La dérivation suffixale*. Paris : Nathan, 320 pages.
- 24 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (2000). *Dictionnaire des suffixes en français*. Aix-en-Provence, 865 pages. Téléchargeable prochainement sur :
<https://www.modyco.fr/fr/base-documentaire/ressources/jean-dubois.html>
- 25 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (2001). *Composition et préfixation*. Aix-en-Provence, 312 pages. Téléchargeable prochainement sur :
<https://www.modyco.fr/fr/base-documentaire/ressources/jean-dubois.html>
- 26 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (2002). *Structures verbales*. Aix-en-Provence, 303 pages.
- 27 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (2004). *Locutions en français*. Aix-en-Provence, 414 pages. Téléchargeable prochainement sur :

<https://www.modyco.fr/fr/base-documentaire/ressources/jean-dubois.html>

- 28 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (2005). *Adjectifs en français*. Aix-en-Provence, 303 pages.
- 29 Dubois, J., Dubois-Charlier, F. et Mitterrand, H. (2005). *Dictionnaire étymologique et historique du français*, refonte totale du *Nouveau Dictionnaire étymologique* (encadrés, index alphabétique, etc.). Paris : Larousse.
- 30 Dubois, J., Dubois-Charlier, F. (2006). *Le nombre en français*. Aix-en-Provence, 207 pages. Repris dans la collection Collection Poiein, dirigée par Antoinette Balibar, 2008, Amiens : E. M. E. 292 pages.
- 31 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (inachevé, posthume). *Dictionnaire électronique des mots français* (DEM), près de 150.000 entrées. Téléchargeable sur :
- a) <https://www.modyco.fr/fr/base-documentaire/ressources/jean-dubois.html> (version Excel)
 - b) <http://rali.iro.umontreal.ca/rali/?q=fr/versions-informatisees-lvf-dem> (version JOSON)

II.2. Articles en collaboration avec Jean Dubois

- 32 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1970). « Principes et méthode de l'analyse distributionnelle », in *Langages*, n° 20, pp. 3-13.
- 33 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1973). « Le passif », in *Journal de psychologie*, n° 2, pp. 79-92.
- 34 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1989). « Dictionnaire électronique du verbe français », communication dans *Actes du IX^e congrès européen sur la grammaire et le lexique des langues romanes*.
- 35 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1990). « Incomparabilité des dictionnaires », in *Langue française*, n° 87, pp. 5-10.
- 36 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1996). « Les collectifs d'êtres vivants », in D. Leeman, & S. Meleuc (éds) *Lexique, syntaxe, traitement automatique. Hommage à Jean Dubois* (.), *Linx*, n° 34, pp. 125-132. Université Paris Ouest Nanterre La Défense.
- 37 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (1997). « Synonymie syntaxique et classification des verbes français », in *Langages*, n° 128, pp. 51-71.
- 38 Dubois, J. & F. Dubois-Charlier (2010). « La combinatoire lexico-syntaxique dans le *Dictionnaire électronique des mots*. Les termes de musique à titre d'illustration », in D. Leeman & P. Sabatier (éds), *Empirie, Théorie, Exploitation : le travail de Jean Dubois sur les verbes français*. *Langages*, n° 179-180, pp. 31-56. Paris : Armand Colin.

II.3. Autres ouvrages et articles en collaboration

- 39 Dubois-Charlier, F. et M. Galmiche (1972). « Introduction » de *Langages* n° 27 (*La sémantique générative*), pp. 3-4. Paris : Didier / Larousse.
- 40 Anderson J. M, et F. Dubois-Charlier (dir.) (1975). *La grammaire des cas*, *Langages* n° 38. Paris : Didier / Larousse
- 41 Dubois-Charlier, F., Galmiche, M. et M. del Carmen Barrado, (1978 & 1979), « *Semantica generativa* ». Madrid: Narcea, Collection Biltacora, 61.

- 42 Dubois-Charlier, F. et B. Vautherin (2008). « La grammaire générative et transformationnelle : bref historique ». *La Clé des Langues* (Lyon: ENS LYON/DGESCO)
<http://cle.ens-lyon.fr/introduction-a-/la-grammaire-generative-et-transformationnelle-bref-historique-48418.kjsp>
- 43 Dubois-Charlier, F. et G. Girard-Gillet (2010). « Ebauche de comparaison des locutions françaises en *sous* et en *sur* et leur traduction en anglais », in *Français Moderne*, Vol. 78, Issue 1, pp. 72-91.

III. Dictionnaires et manuels

- 44 Dubois-Charlier, F. (éd.) (1970, 1971). *Happy Families*, 1, 2, et 3 livret de l'élève + livre du maître. Paris, Bruxelles, Montréal : Didier ; centre de recherche et de formation en éducation (Saint-Cloud, Hauts de Seine)
- 45 Dubois-Charlier, F. (1975). *Dictionnaire d'anglais, niveau 1*. Paris : Larousse
- 46 Dubois-Charlier, F. & J. Blériot (1976). *Starter : dictionnaire d'anglais pour les débutants*. Paris : Larousse
- 47 Dubois-Charlier, F. (1978). *Dictionnaire français-anglais pour les débutants*. Paris : Larousse
- 48 De Pina Spelta, Dubois-Charlier, F. et al. (1979). *Inglese d'oggi : dizionario fraseologico di base*. Brescia : La scuola (1985 : 3^{ème} éd.).
- 49 Dubois-Charlier, F. (1980). *Dictionnaire de l'anglais contemporain*. Paris : Larousse.
- 50 Dubois-Charlier, F. & D. R. Pritchard (1987) (réédit. 1993). *Práctico Larousse: español-inglés, English-Spanish*. México, DF Ed. Larousse.
- 51 Dubois-Charlier, F. (1989). *The concise American heritage Larousse Spanish dictionary: English-Spanish; Español-Inglés*. Boston: Houghton Mifflin.
- 52 Dubois-Charlier, F. & D. R. Pritchard (1995). *Larousse diccionario pocket : español-inglés, English-Spanish*. México, D.F. : Ediciones Larousse.
- 53 Dubois-Charlier, F. & B. Vautherin, (1997). *Syntaxe anglaise : examens et concours de l'enseignement supérieur*. Paris : Vuibert.
- 54 Dubois-Charlier, F. & D. Leeman (1974-1993). *Comment s'initier à la linguistique ?* Paris : Larousse
 Comment s'initier à la linguistique, 1 Dialogue préliminaire : les types de phrases
 Comment s'initier à la linguistique, 2 Les constituants de la phrase
 Comment s'initier à la linguistique, 3 La représentation graphique de la phrase
 Comment s'initier à la linguistique, 4 Les transformations de phrase

IV. Traductions

- 55 Gleason H. A. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). *Introduction à la linguistique*. Paris : Larousse.
- 56 Harris, Z. S. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « Analyse du discours », in *Langages*, n° 13, pp. 8-45. Didier / Larousse.
- 57 Kuroda, S. Y. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « Remarques sur les présuppositions et les contraintes de sélection », in *Langages*, n° 14, pp. 52-80. Didier / Larousse.

- 58 Chomsky, N. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « Un compte-rendu du « comportement verbal » de B. F. Skinner », in *Langages*, n° 16, pp. 16-49. Didier / Larousse.
- 59 Fodor, J. A. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « La signification peut-elle être une Rm-? », in *Langages*, n° 16, pp. 50-60. Didier / Larousse.
- 60 Gough, P. B. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « Transformations grammaticales et vitesse de compréhension », in *Langages*, n° 16, pp. 100-105. Didier / Larousse.
- 61 Mehler J. et P. Carey (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « Rôle de la structure profonde et de la structure de surface dans la perception des phrases », in *Langages*, n° 16, pp. 106-110. Didier / Larousse.
- 62 Miller, G. A. (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « Quelques études psychologiques de la grammaire », in *Langages*, n°16, pp. 61-82. Didier / Larousse.
- 63 Savin, H. B. & E. Perchonok (trad. F. Dubois-Charlier) (1969). « La structure grammaticale et le rappel immédiat de phrases anglaises », in *Langages*, n° 16, pp. 91-99. Didier / Larousse.
- 64 Lyons, J. (trad. F. Dubois-Charlier & D. Robinson) (1970). *Linguistique générale : introduction à la linguistique théorique*. Paris : Larousse.
- 65 Hörmann, H. (trad. F. Dubois-Charlier) (1972). *Introduction à la psycholinguistique*. Paris : Larousse.